



Hungarian flag hoisted at CERN

The President of the Hungarian National Committee for Technological Development, Minister Ernó Pungor, together with the President of Council, Sir William Mitchell, and the Director-General, Professor Carlo Rubbia, hoisted the Hungarian flag outside CERN for the first time on 18 December 1992. The ceremony was attended by a large crowd of enthusiastic Hungarian physicists and CERN staff. Hungary officially became CERN's 18th Member State on 1 July 1992.

For details of the Council Session, see page 2.

Le drapeau hongrois hissé au CERN

Le Ministre Ernó Pungor, Président du Comité national hongrois pour le développement technologique, accompagné de Sir William Mitchell, Président du Conseil, et du Directeur général le Professeur Carlo Rubbia, a hissé pour la première fois le drapeau hongrois au CERN le 18 décembre 1992. De nombreux physiciens hongrois et des membres du personnel du CERN enthousiastes ont assisté à la cérémonie. La Hongrie est officiellement devenue le 18^e Etat membre du CERN le 1^{er} juillet 1992.

Pour les détails de la dernière session du Conseil, voir page 2.



Photo HI 39.12.92/7A

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

QUATRE-VINGT-SEIZIEME SESSION DU CONSEIL DU CERN

Le Conseil du CERN a tenu sa 96^e session le 18 décembre 1992 sous la présidence de Sir William Mitchell (Royaume-Uni).

Rapport du Président

Sir William Mitchell, Président du Conseil, a ouvert son rapport en adressant, au nom du Conseil, ses plus chaleureuses félicitations au professeur Georges Charpak pour l'attribution du prix Nobel de physique 1992.

Le Président a expliqué les adaptations apportées à la contribution future de l'Allemagne au budget du CERN. Le Comité du Conseil avait examiné le 17 décembre une lettre adressée au Président du Conseil par M. H. Strub, chef de la Délégation allemande, dans laquelle cette dernière demandait aux Etats membres du CERN d'aider l'Allemagne dans son processus de réunification en réduisant temporairement la contribution allemande au budget du CERN. Un consensus s'est réalisé (17 voix pour, une abstention, aucune opposition) sur un abattement d'environ 10% qui sera accordé à l'Allemagne sur sa contribution au budget du CERN pour les trois années 1994, 1995 et 1996, en considération des graves problèmes que pose à ce pays sa réunification. Une réévaluation de la situation de l'Allemagne aura lieu en 1995, afin de décider si cet abattement doit être prorogé pour deux années supplémentaires (1997 et 1998). M. Strub a remercié les délégués des Etats membres de leur coopération, ajoutant: "Nous pouvons maintenant nous concentrer sur le processus de décision concernant le LHC, et nous y engager, conformément au calendrier établi en décembre 1991." Il a été pris acte de la durée limitée de cet aménagement qui n'exige donc aucune modification expresse des dispositions de la Convention du CERN relatives aux contributions des Etats membres.

Budget 1993

Le budget de l'Organisation s'élèvera à 951,67 MCHF aux prix de 1993.

Pour ce qui est de l'indexation, après due considération de la situation économique dans les Etats membres, le Conseil a décidé de ne pas compenser intégralement la variation calculée du coût de la vie. L'indice global a été fixé à environ 2% avec 2,4% pour les traitements et 1,6% pour le budget du matériel de l'Organisation. Les

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

NINETY SIXTH SESSION OF CERN COUNCIL

The CERN Council held its 96th session on 18 December 1992 under the chairmanship of Sir William Mitchell (United Kingdom).

President's report

Sir William Mitchell, President of Council, opened his report by offering his warmest congratulations on behalf of the Council to Professor Georges Charpak on the award of the 1992 Nobel Prize for Physics.

The President explained adjustments made for the future contribution of Germany to the CERN budget. A letter to the President of Council by Dr H. Strub, Head of the German delegation, was considered by the Committee of Council on 17 December. In this letter, the German delegation asked CERN Member States to help Germany in its process of re-unification by way of a temporary reduction of the German contribution to the CERN budget. A consensus (with 17 votes in favour, one abstention and no opposition) was reached, whereby a rebate of some 10% of the German contribution to the CERN budget will be granted to Germany for three years (1994, 1995 and 1996) in recognition of the severe problems faced by Germany's re-unification. A reassessment of the German situation will take place in 1995, with a view to deciding whether the rebate should be continued for two more years (1997, 1998). Dr Strub thanked the delegates from the Member States for their co-operation and added 'We can now concentrate on and enter into the decision process on LHC according to the schedule established in December 1991.' The limited duration of this arrangement has been recognised and calls therefore for no formal modification of the rules laid out in the CERN Convention with regard to contribution of its Member States.

Budget for 1993

The budget of the Organization will amount to 951.67 MCHF. This figure is calculated on 1993 prices.

Concerning indexation, after due consideration of the economic situation in the Member States, Council decided not to grant the full calculated index compensation for the variation of the cost of living. The global index has been fixed at about 2% with 2.4% for salaries, and 1.6% for the material budget of the

pensions servies par la Caisse de pensions du CERN ont été pleinement indexées sur le coût de la vie, soit 3,6%.

Rapport du Directeur général sur la recherche au CERN

Le Directeur général a présenté un rapport sur les activités et les projets du Laboratoire. Il a souligné l'importance de centrer l'intérêt sur un nombre limité de questions cruciales pour tirer le meilleur parti des ressources financières mises en commun par les pays européens et faire en sorte que l'Europe continue d'apporter une contribution notable à la physique des particules à la fin des années 90 et au-delà. La priorité immédiate du CERN est l'exploitation complète des expériences en cours, notamment avec le LEP et le LEP 200. Parallèlement, de nouvelles initiatives doivent être préparées pour compléter ces machines et assurer par la suite leur succession.

Le LEP fonctionne mieux que jamais. A ce jour, plus de 5 millions de Z^0 ont été détectés par les expériences. La luminosité du LEP a dépassé celle des années 1989, 1990 et 1991 réunies. L'exploitation avec 8 paquets a été réalisée grâce à un nouveau système appelé "bretzel" qui offre la possibilité d'obtenir une luminosité maximale supérieure à la valeur nominale.

Les résultats enregistrés par les quatre expériences LEP continuent de confirmer le modèle standard. Leur précision extraordinaire impose des contraintes à la nouvelle physique au-delà de l'énergie du LEP, par exemple les masses du quark t et du boson de Higgs et l'échelle d'énergie de la grande unification et de l'éventuelle supersymétrie, et confirme la justesse du choix des paramètres du LHC.

Le Directeur général a insisté sur les progrès accomplis pour l'amélioration du LEP (LEP 200). Avant la fin de 1994, le LEP 200 atteindra le seuil de production de paires de W , 160 GeV, et au printemps 1995 il fonctionnera jusqu'à 180 GeV, soit le double de l'énergie actuelle. Cette énergie accrue sera fournie par 192 nouvelles cavités radiofréquence supraconductrices.

Le professeur Rubbia a souligné la grande diversité de la recherche au CERN. D'importants progrès sont réalisés en physique des ions lourds. La nouvelle source d'ions plomb est en cours d'installation. Les premières périodes d'exploitation pour la physique devraient débuter au plus tard à la fin de 1994. Environ 300 physiciens utilisent actuellement LEAR, le plus petit accélérateur du CERN. Un nombre record d'heures de fonctionnement a été enregistré en 1992 pour ce programme qui porte sur une vaste gamme de questions de physique à basse énergie. La physique des neutrinos revêt une extrême importance car, si les neutrinos ont une masse finie, ils pourraient être une des composantes de la matière obscure qui constitue l'essentiel de l'Univers. Les expériences approuvées CHORUS et NOMAD auront pour objet la recherche des oscillations neutrino qui serait une indication d'une masse finie des neutrinos. L'installation neutrino est en cours de réaménagement pour la saisie de données en 1994. La nouvelle installation ISOLDE a été inaugurée le 26 mai 1992 et des résultats de physique ont déjà été enregistrés.

Organization. The CERN Pension Fund was fully indexed for the cost of living increases, at 3.6%.

The Director-General's report on research at CERN

The Director-General presented a report of the Laboratory's activities and projects. He stressed the importance of focussing on a limited number of central issues, to make the best use of pooled financial resources and ensure that Europe continues to make important contributions in particle physics in the late 1990s and beyond. The immediate priority for CERN is to fully exploit on-going experiments, especially on LEP and LEP 200. At the same time new initiatives must be prepared to complement and later take over from them.

LEP is working better than ever. To date more than 5 million Z^0 s have been collected by the experiments. LEP luminosity exceeded that of 1989, 1990 and 1991 combined. Eight-bunch operation has been implemented using a new 'pretzel' scheme, giving possible peak luminosities in excess of the design luminosity.

Results from the four LEP experiments continue to confirm the Standard Model. Their extraordinary precision puts constraints on new physics beyond LEP energies, for example, the masses of the top quark and Higgs boson, the Grand Unification scale and the Supersymmetric scale, and confirms that the choice of machine parameters for the LHC is correct.

The Director-General underlined progress on the upgrade of LEP (LEP 200). By the end of 1994, LEP 200 will reach the threshold of W pair production, 160 GeV, and in spring 1995 will operate up to 180 GeV, twice the present energy. This increase in energy will be supplied by 192 new superconducting radiofrequency cavities.

The Director-General stressed the wide range of CERN's research. Important progress is being made in heavy ion physics. The new lead ion source is being installed. The first physics runs are expected by the end of 1994. About 300 physicists are using LEAR, CERN's smallest accelerator. 1992 saw a record number of hours of operation for a programme covering a broad range of low-energy physics. Neutrino physics is extremely important because, if neutrinos have a finite mass, they could be part of the Dark Matter which almost fills the Universe. The approved CHORUS and NOMAD experiments will look for neutrino oscillations, one indication of finite neutrino mass. The neutrino facility is being re-furbished for data-taking in 1994. The new ISOLDE facility was inaugurated on 26 May 1992 and physics results have already been produced.

The Director-General emphasised the importance of detector research and development. Enthusiasm in the community can be measured by the large number of proposals submitted to the special Detector R&D Committee : 44 separate proposals involving approximately 2000 physicists from both Member and non-Member States. This type of activity can lead to innovative techniques with applications outside physics.

Le Directeur général a insisté sur l'importance de la recherche et du développement en matière de détecteurs. L'enthousiasme de la communauté des physiciens peut se mesurer au grand nombre de propositions soumises au Comité de R & D sur les détecteurs: 44 propositions intéressant environ 2000 physiciens d'Etats membres et non-membres. Ce type d'activités peut conduire à des innovations techniques trouvant des applications en dehors de la physique.

Une stratégie minutieuse a été adoptée pour le programme d'expérimentation, en collaboration étroite avec le Comité des directives scientifiques du CERN et le Comité européen sur les futurs accélérateurs. En mars 1992, une réunion consacrée aux expériences LHC s'est tenue à Evian et le Comité des expériences LHC a été créé durant l'été. Le 1er octobre 1992, trois lettres d'intention proposant des options conceptuelles pour les détecteurs proton-proton ont été soumises et des présentations publiques effectuées par les collaborations d'expérimentateurs en novembre. Le nombre des auteurs signataires des lettres d'intention – près de 2000 appartenant à 195 institutions – témoigne de l'immense enthousiasme de la communauté mondiale des physiciens.

Le professeur Rubbia a évoqué l'influence dynamisante du CERN dans le domaine des réseaux informatiques. Le CERN est au centre d'un vaste réseau de lignes spécialisées qui relie la plupart des pays européens et d'autres, comme les USA, Israël et l'Inde. Le CERN participe pour plus de la moitié au trafic des données universitaires en Europe.

Le prochain Directeur général du CERN

Le professeur Christopher Llewellyn Smith (Royaume-Uni) a été nommé à l'unanimité en tant que prochain Directeur général du CERN par les délégués des Etats membres. Il prendra ses fonctions, succédant au professeur Carlo Rubbia, le 1er janvier 1994 pour cinq ans. Le professeur Llewellyn Smith, actuellement Président du Département de physique à l'Université d'Oxford, est depuis longtemps fortement engagé dans les activités du CERN. Venu pour la première fois au CERN en tant que boursier en 1968, il a été depuis lors étroitement associé au développement de l'Organisation.

Elections

Ont été réélus sir William Mitchell Président du Conseil pour une année et Mme Brigitte Sode-Mogensen Vice-présidente conjointe du Conseil pour la même période.

M. Günther E. Wolf, DESY, Hambourg, a été élu Président du Comité des directives scientifiques pour une année à compter du 1er janvier 1993.

Cinq nouveaux membres ont été élus au Comité des directives scientifiques pour 3 ans à compter du 1er janvier 1993:

M. Michael V. Danilov, ITEP, Moscou

Mlle Felicitas Pauss, Institut de physique des hautes énergies, ETH Zürich

A careful strategy towards the experimental programme has been adopted in close cooperation with CERN's Scientific Policy Committee and the European Committee for Future Accelerators. In March 1992, a workshop on LHC experiments was held in Evian and the LHC Experiments Committee was set up in the summer. On 1 October 1992, three Letters of Intent proposing designs for proton-proton detectors were submitted and open presentations were given by the collaborations in November. The overwhelming enthusiasm of the world's physics community was demonstrated by nearly 2000 authors from 195 institutions who signed the Letters of Intent.

Professor Rubbia referred to CERN's dynamic influence in computer networking. CERN is at the centre of a broad leased line computer network which links most European countries and others such as the USA, Israel and India. More than half of the academic computer traffic in Europe involves CERN.

CERN'S next Director-General

Professor Christopher Llewellyn Smith (United Kingdom) was appointed unanimously as the next Director-General of CERN by the delegates of the Member States. He will succeed Professor Carlo Rubbia and will take up his duties as Director-General of CERN as from 1 January 1994 for five years. Professor Llewellyn Smith, who is currently Chairman of Physics at the University of Oxford, has a long standing and extensive commitment to CERN. He first came to the Organization as a Fellow in 1968 and has been closely associated with the development of CERN ever since.

Elections

Sir William Mitchell was re-elected for a period of one year as President of Council and Mrs Brigitte Sode-Mogensen was also re-elected as joint Vice-President of Council for the same period.

Dr Günter E. Wolf, DESY, Hamburg was elected Chairman of the Scientific Policy Committee for one year as from 1 January 1993.

Five new members were elected to the Scientific Policy Committee for three years as from 1 January 1993:

Dr Michael V. Danilov, ITEP, Moscow

Dr Felicitas Pauss, Institute for High Energy Physics, ETH Zürich

Prof. Jean-Paul Repellin, IN2P3, Paris

Prof. David H. Saxon, University of Glasgow

Prof. Gustav-A. Voss, DESY, Hamburg

Prof. Yoshio Yamaguchi was re-elected for a second 3-year term.

Dr Björn Brandt was re-elected as Chairman of the Finance Committee for a period of one year.

Prof. Günter Flügge, RWTH Aachen, has been Chairman of ECFA since 1 October 1992.

Le professeur Jean-Paul Repellin, IN2P3, Paris

Le professeur David H. Saxon, Université de Glasgow

Le professeur Gustav-A. Voss, DESY Hambourg

Le professeur Yoshio Yamaguchi a été réélu pour un second mandat de 3 ans.

M. Björn Brandt a été réélu Président du Comité des finances pour une année.

Le professeur Günter Flügge, RWTH Aix-la-Chapelle, préside l'ECFA depuis le 1er octobre 1992.

Nomination de personnel supérieur

Le Conseil a approuvé la proposition de nomination de deux nouveaux chefs de division pour deux ans à compter du 1er janvier 1993:

M. Jean-Pierre Gourber, Division Technologie des accélérateurs (AT).

M. John Ferguson, Division Support administratif (AS).

MODIFICATIONS

AUX STATUT ET REGLEMENT DU PERSONNEL

Dans leurs réunions de décembre 1992, le Comité des finances et le Conseil ont pris plusieurs décisions concernant les Statut et Règlement du Personnel, qui seront modifiés en conséquence. Dès que les nouveaux textes seront disponibles auprès des Secrétariats de Division, vous en serez avisés. Les modifications, qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1993, concernent les éléments suivants:

1. Traitements de base et cotisations à l'assurance maladie

1.1 *Les traitements de base* sont augmentés de 2,46% afin de compenser en partie la progression de l'indice du coût de la vie à Genève dans la période d'août 1991 à août 1992.

Il est rappelé au personnel que, comme dans les années précédentes, les augmentations effectives des traitements connaissent de légères variations du fait que la valeur des échelons est arrondie au franc le plus voisin.

1.2 *La rémunération des Attachés Rémunérés et celle des Boursiers* sont relevées dans les mêmes proportions que les traitements de base du personnel titulaire.

1.3 *Cotisations d'assurance maladie*: Conformément à la Convention avec la compagnie Austria, les primes sont portées de 2,97% à 3,22% des traitements de base, tandis que la cotisation de l'Organisation passe de 6,01% à 6,5%.

1.4 *Les allocations de famille et pour enfant à charge* ne sont pas modifiées.

1.5 Il est rappelé au personnel que, conformément à une décision antérieure, les *taux de cotisation à la Caisse de pensions* sont relevés, pour 1993, de 8,0% à 8,5% (cotisation du personnel) et de 19% à 20% (cotisation de l'Organisation) des traitements de référence.

Appointments to senior posts

Council approved the proposed appointment of two new division leaders for two years as from 1 January 1993:

Dr Jean-Pierre Gourber as leader of the Accelerator Technology (AT) Division; and

Mr John Ferguson as leader of the Administrative Support (AS) Division.

AMENDMENTS TO

THE STAFF RULES & REGULATIONS

At their meetings in December 1992, the Finance Committee and Council took several decisions concerning the Staff Rules and Regulations, which will be amended accordingly. You will be informed as soon as the amended texts are available from Divisional Secretariats. The amendments enter into force from 1 January 1993 and concern the following:

1. Basic Salaries & Health Insurance Contributions

1.1 *Basic salaries* are increased by 2.46%. This is to compensate partially for the cost-of-living index in Geneva from August 1991 to August 1992.

Staff are reminded that, as in past years, small variations occur in the actual increases to salaries, due to roundings to the nearest franc in the value of the steps.

1.2 *The remuneration of Paid Associates and Fellows* is increased in the same proportions as the basic salaries of the Staff.

1.3 *Health insurance contributions*: In accordance with the Agreement with AUSTRIA, premiums are increased from 2.97% to 3.22% of basic salaries, and the contribution of the Organization increases from 6.01% to 6.5%.

1.4 *Family and children's allowances* are unchanged.

1.5 Staff are reminded that, as previously decided, *Pension Fund contribution rates* increase for 1993 from 8.0% to 8.5% (Staff Member's contribution) and from 19% to 20% (Organization's contribution) of reference salaries.

2. Education Grant (Article RA 9.01)

The ceilings of 11,670 and 13,530 CHF have been increased to 12,090 and 14,020 CHF respectively, with effect from 1 September 1992.

2. **Allocation pour frais d'études (Article RA 9.01)**
Les plafonds de 11,670 et 13,530 CHF ont été portés à 12,090 et 14,020 CHF respectivement avec effet au 1^{er} septembre 1992.
3. **Indemnité de subsistance (Article R IV 1.34)**
Ses taux ont été modifiés et l'annexe à la circulaire administrative N° 19 sera adaptée en conséquence. Les allocations aux stagiaires ont été relevées sur la base de la nouvelle indemnité de subsistance pour la Suisse.
4. **Prime pour services exceptionnels (Article R IV 1.12)**
La disposition, en vigueur jusqu'à présent, qui réservait la prime pour services exceptionnels aux grades 2 à 9, a été modifiée pour autoriser l'attribution de cette prime à tous les grades.

Division du personnel
Tél. 4128/4480

3. **Subsistence Allowance (Article R IV 1.34)**
The rates have been modified and the Annex to Administrative Circular No. 19 will be amended accordingly. Allowances for students have been increased on the basis of the new subsistence allowance for Switzerland.
4. **Exceptional Performance Award (Article R IV 1.12)**
The previous regulation limiting the Exceptional Performance Award to Staff in Grades 2 to 9 has been modified to permit this award to all grades.

Personnel Division
Tel. 4128/4480

COMITÉ DE CONCERTATION PERMANENT

Une réunion spéciale "élargie" du Comité de concertation permanent, à laquelle étaient invités tous les membres du Directoire et du Comité exécutif de l'Association du personnel en plus des membres réguliers du CCP, a été organisée le 9 décembre 1992 pour préparer les réunions du Conseil et de ses comités la semaine suivante.

Il a été convenu et décidé de tenir, si nécessaire, des réunions *ad hoc* convoquées à bref délai pour examiner l'évolution de la situation entre les réunions et pendant celles-ci.

Il a été convenu également qu'il existait un besoin :

- de mettre en place des mécanismes durables de décision sur les questions touchant au personnel, fondés sur la négociation directe entre représentants de l'Organisation et représentants du personnel et
- d'adopter une méthode d'adaptation annuelle des traitements claire, objective, durable et contractuelle et qui prenne dûment en compte i) l'indice des prix à la consommation à Genève et ii) l'évolution économique et sociale dans les Etats membres dans la même mesure que ceux-ci utilisent cette évolution dans leurs décisions sur les traitements de leurs fonctionnaires nationaux.

Le Comité a pris note de l'intention de l'Association du personnel de présenter une proposition au Conseil, avec un calendrier à décider en fonction des événements à venir, pour demander une négociation sur trois points: l'indexation pour 1993, les mécanismes de décision et la méthode pour l'avenir. L'Association du personnel considère que ces points doivent être pris comme un tout et que les négociations doivent être achevées d'ici mars 1993; en cas de refus ou d'échec de celles-ci, l'Association se réserve la faculté de défendre les droits du personnel par tous les moyens à sa disposition.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

There was a special "extended" meeting of the Standing Concertation Committee on 9 December 1992, to which all members of the Directorate and of the Executive Committee of the Staff Association were invited in addition to the normal members, in preparation for the sessions of Council and its committees the following week.

It was agreed and decided that, if necessary, *ad hoc* meetings would be called at short notice to review progress between and during the sessions.

It was also agreed that there was a need for :

- durable mechanisms for taking decisions concerning the staff that are based on direct negotiations between the representatives of the Organization and of the staff, and
- the adoption of a method for the annual adjustment of salaries that is clear, objective, durable and binding, and which takes due account of i) the consumer price index in Geneva, and ii) the economic and social evolution in the Member States to the same extent as the evolution is used in their decisions concerning the salaries of their State employees.

The Committee took note of the Staff Association's intention to present a proposal to Council, the timing of which remains to be decided depending on the forthcoming events, asking for a negotiation on three items: indexation for 1993, decision mechanisms, method for the future. The Staff Association considers that these items should be taken as a whole, and that the negotiations should be completed by March 1993; in the event of refusal or failure of the negotiations, the Association reserves the right to defend the entitlements of the staff by all the means at their disposal.

SEMINARS SEMINAIRES

Wednesday 13 January

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

What do solar neutrino experiments teach us about physics?

by John BAHCALL / Institute for Advanced Study, Princeton

The theoretical and experimental results on the study of neutrinos produced in the solar and interior and detected at earth will be summarized.

Wednesday 13 January

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Communicating with the Macintosh

by Silvano DE GENNARO / CERN-CN

The Macintosh is considered by professionals as the ideal tool to develop graphic art. It is present in almost every print shop and is rapidly invading photographic studios, publicity agencies, magazines, editing and all sorts of communication media. This talk will focus on its usage as a tool to develop technical presentations quickly and effectively. Ranging from simple black & white overhead transparencies to complex on-screen animated presentations, we will present simple ready made solutions that can save valuable time and improve the technical level and communication in your presentations. The talk will be followed by an informal course (intended for CN staff) starting on 18 January, on MAC presentation software.

Friday 15 January

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Collider jets in perturbation theory

by S. ELLIS / CERN

Recent results on jets at next-to-leading order in perturbative QCD will be presented. For the case of $ppbar$ collisions the work, with D. Soper and Z. Kunszt, leads to much-improved theoretical reliability ($\sim 10\%$) and to the appearance, for the first time at this order, of internal structure in the jets. Like the data, the theoretical cross section depends on the specific jet definition. Detailed comparisons to the data from CDF are now possible with implications for possible improvements in jet definitions. Some results from the application of "cone" style jet algorithms to e^+e^- collisions (work with J. Chay) will also be discussed.

Monday 18 January

AC SEMINAR

at 14.00 hrs – Auditorium*

Nuclear waste transmutation and the possible role of accelerators

by P.-W. PHILIPPEN / Inst. for Safety Research and Reactor Technology, KFA-Research Centre of Jülich

Nowadays, the final disposal of long-lived radioactive products is often seen as an unsolved problem for the utilization of nuclear energy. This report gives an overview about the formation and the amounts of radioactive elements in the nuclear reactor as well as their treatment. Final disposal as it is provided today, will be shown in principle, problems will be pointed out and activities in several countries will be valued critically. A significant reduction of the necessary time for final disposal may be achieved by separating the long-lived radioactive elements from the main waste stream during the reprocessing of the burnt nuclear fuel and their transmutation to short-lived radioactive or stable elements. In this talk the physical principles of accelerator-induced transmutation will be illustrated and existing technical proposals presented. This will imply a discussion of their specific advantages and disadvantages as well as the remaining unsolved problems.

* Note unusual time and place!

Tuesday 19 January

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

Quasi-spherical graphitic onions : a new fullerene related structure

by Daniel UGARTE / EPFL, Lausanne

Wednesday 20 January

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – Auditorium

Network Computing and Superserver Technology

by Carlton Amdahl, NetFRAME Systems Inc.

Thursday 21 January

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

Detecting particles : a pleasant game in physics

by Georges CHARPAK / Nobel Laureate in Physics 1992, CERN

* Refreshments will be served in the Salle des Pas Perdus from 17.30 to 18.30 hrs.

FOR/POUR INFORMATION

Université de Genève

Département de Physique Nucléaire et
Corpusculaire
Ecole de Physique
24, quai Ernest-Ansermet
1211 Genève 4
Tél. 7026273 ou 7026369

Lundi 11 janvier

SÉMINAIRE DE PHYSIQUE CORPUSCULAIRE

à 16.15 h – Salle 418, 2e étage

**Le détecteur de vertex au silicium de CDF un
outil pour l'identification des B au Tevatron**
par O. SCHNEIDER / Lawrence Berkeley
Laboratory

Un détecteur de vertex à microstrips de silicium (SVX) fait nouvellement partie de l'appareillage de la collaboration CDF qui, depuis quelques mois, prend à nouveau des données au Tevatron, le collisionneur $p\bar{p}$ de Fermilab ($\sqrt{s} = 1.8$ TeV). Le détecteur SVX a été construit pour rendre possible l'identification de vertex secondaires; il est un outil important pour la réalisation d'un programme prometteur en physique des quarks lourds. Cette présentation contiendra une description du détecteur SVX ainsi que de son fonctionnement et du traitement de ses données. Ses performances actuelles seront discutées aussi bien en termes de caractéristiques purement opérationnelles (stabilité et fiabilité) qu'en termes de propriétés relevantes pour des analyses de physique (efficacité et résolution). Les perspectives en physique des B ouvertes par le détecteur SVX seront passées en revue, et d'éventuelles distributions préliminaires utilisant les récentes données de CDF pourraient être présentées.

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

ACADEMIC TRAINING

Tel. 3127

LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS

18, 19, 20, 21, 22 & 25 January

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

General relativity: basic ideas and observables
by T. DAMOUR / I.H.E.S. France

This set of lectures will review the basic ideas and techniques of the present "standard" description of gravity (i.e. general relativity).

A few examples of the applications of general relativity to the description of the macroscopic world will be given (solar system, gravitational waves, black holes, cosmology). We shall then address the following questions:

- 1) Which elements of general relativity have been really tested so far?
- 2) What types of new, macroscopically coupled fields could contribute to "gravity", and yet have escaped detection so far?

MANAGEMENT & COMMUNICATION

SEMINAIRES PREVUS EN FEVRIER 1993 – SEMINARS IN FEBRUARY 1993

Madeleine Pincott ☎ 3674 am – pincottm@CERNVM

Dates	Séminaires/Seminars	Lang.	Durée Duration	Disponibilité Availability
3, 4 February	Communicating effectively in your team	E	2 days	7 places
8, 9 février	Techniques d'exposé et de présentation	F	2 jours	8 places
15, 16 février	Rédiger un rapport	F	2 jours	6 places
Si vous désirez vous inscrire pour un de ces séminaires prenez contact avec votre responsable hiérarchique et votre DTO.		If you would like to enrol in one of the following seminars, please contact your supervisor and your DTO.		

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tel. 5811

Jeudi 21 janvier

à 13.00 h – Amphithéâtre

Sceince pour tous

par Rafel CARRERAS

Reprise des cours

COURS DE LANGUES

Secrétariat : tél. 3127 (après-midi seulement)

COURS D'ANGLAIS REGULIERS

Les inscriptions à ces cours sont ouvertes dès maintenant pour le deuxième trimestre 92-93 (du 25 janvier au 02 avril 1993).

Ces cours s'adressent à toute personne travaillant au CERN ainsi qu'aux conjoints.

COURS D'ANGLAIS SPECIAL ANGLAIS POUR SECRETAIRES

Programme :

- Comprendre et s'exprimer au téléphone, à la réception.
- Ecrire des messages, mémos, etc.

Dates : du 18 janvier au 26 février 1993.

Durée : 24 heures

Prix : 420 SFr.

Pour vous inscrire, veuillez compléter un formulaire de "Demande de Formation" que vous pouvez obtenir auprès de votre secrétariat de division ou au "Bureau des Utilisateurs" (bât. 61/R-020).

LANGUAGE COURSES

Secretariat : tel. 3127 (afternoons only)

REGULAR FRENCH COURSES

Registration for language courses in the 2nd term : (from January 25 to April 2 1993).

These courses are open to all persons working on the CERN site and to their spouses.

SPECIAL FRENCH COURSES

WRITTEN FRENCH COURSES

These courses are designed for **non-French** speakers with a **good standard of spoken French**. Each student will be tested to establish their level.

Level 1 : (2 hrs/week) spelling and grammar exercises, dictation of letters.

Price : 350 SFr.

Level 2 : (3 hrs/week) spelling and grammar, dictation and drafting of letters.

Price : 500 SFr.

Level 3 : (3 hrs/week) spelling and grammar (depending on need), improvement of style, drafting of letters, memos and working documents.

Price : 500 SFr.

Refresher course (after level 3) : (3 hrs/week) drafting of letters, memos, working documents and proofreading.

Price : 500 SFr.

FRENCH THROUGH ASSISTED SELF-TEACHING

These courses are designed for those with **basic** French who cannot attend regular courses and who would like courses tailored to their **individual needs**.

Those wishing to participate will be invited for an interview so that their needs and objectives can be discussed and evaluated. Following this, a programme will be made available (books, audio and video cassettes, computer disks, language laboratory).

These courses will last six months. During this time four sessions of private tuition will be provided.

Price : 350 SFr.

For more detailed information, please contact Moniek Laurent (tel : 8143)

To enrol, you should fill in an "Application for Training" form which may be obtained from your Divisional Secretariat or the "Users Office" (bldg 61/R-020).

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

LIAISONS RADIO

Une permanence est assurée chaque jour, de 11.00 à 12.00 heures., pour la maintenance et la réparation des appareils radio (*recherches de personnes ou radiotéléphones*), au :

"LABO RADIO" – bât. 502/R-030 – tél. 7012.

Les utilisateurs qui désirent envoyer leurs appareils par Courrier Interne, peuvent le faire à cette même adresse, en prenant soin toutefois de protéger le matériel contre les chocs, et en indiquant leurs coordonnées.

D'autre part, nous informons les personnes dont les travaux nécessitent l'emploi de radiotéléphones pour une courte durée, qu'elles peuvent s'en procurer au pool d'appareils mis à leur disposition.

Nous rappelons que toute utilisation de transmetteurs radio est soumise aux réglementations des Autorités de Télécommunications des Pays-Hôtes. Afin d'éviter tout différend avec ces Autorités, il est impératif que chaque détenteur ou utilisateur de ce type d'appareil, membre de l'Organisation ou visiteur, en fasse effectuer l'enregistrement au "LABO RADIO". (*Les appareils déjà enregistrés portent la gravure "CERN" ou sont étiquetés "USAGE CERN"*.).

Il est en outre précisé que l'utilisation de tout ce matériel est réservée à l'usage exclusif du CERN.

Groupe ST-MC / Section Liaisons Radio

OBJETS TROUVÉS

Des trousseaux de clefs ont été retrouvés sur le site, clefs de bureaux, de voitures, etc. Les personnes concernées sont priées de téléphoner au 3623 pour récupérer leurs biens.

Il est rappelé que chaque perte de clefs ou d'objets doit être suivie d'une déclaration au Service de l'Enregistrement (bâtiment 55/1-002, tél 6611) afin de permettre une recherche efficace des propriétaires lorsque ces objets sont retrouvés. Les clefs et les objets trouvés sont à rapporter au Service de l'Enregistrement qui fera le nécessaire pour les rendre à leurs propriétaires respectifs.

Division AS

RADIO LINKS

A regular "surgery" is held every day from 11.00 to 12.00 hrs noon for the maintenance and repair of radio equipment (*personal pagers or radio-telephones*) at:

"RADIO LAB." – Bldg 502/R-030 – tel. 7012.

Users may also send equipment for repair by internal mail to the above address, taking care to provide adequate shock protection for it and giving their names and addresses.

We should also like to inform those whose work requires the use of radio-telephones for short periods that they may obtain them from the instrument pool available to them.

May we remind you that the use of any radio transmitters is subject to the regulations of the telecommunications authorities in the Host States. To avoid any disputes with these authorities, all holders or users of this kind of equipment, be they members of the Organization's personnel or visitors, must have it registered at the "RADIO LAB.". (*instruments which are already registered are engraved with the mark "CERN" or labelled "FOR CERN USE" ("USAGE CERN")*).

All this equipment may be used for CERN purposes only.

ST-MC Group / Radio Link Section

LOST AND FOUND

Bunches of office and car keys, etc., have been found around CERN, and their owners are invited to call 3623 to recover their property.

Please note that, if you lose keys or anything else, you should report it to the Registration Service (building 55/1-002, tel. 6611) so that owners of lost property can be properly traced. If you find items which people have lost, please take them to the Registration Service so that they can be returned to their owners.

AS Division



ASSURANCES S. A.
VERSICHERUNGEN A. G.
ASSICURAZIONI S. P. A.

Direction: CH-1215 Cointrin-Genève, case 240 · World Trade Center Route de l'Aéroport · Téléphone (022) 798 95 45

BUREAU D'ASSURANCE-MALADIE
c/o CERN, Meyrin (Genève)
Tél.: (022) 767 27 30 et 782 38 00

AUSTRIA ASSURANCE MALADIE

Objet: Avis de crédit concernant les remboursements de frais médicaux

Les banques suisses, dont la SBS, ont introduit un nouveau système de traitement informatique des paiements, le "DTA". A partir du 1.1.93, elles ne seront plus en mesure d'établir des avis de crédit aussi détaillés que ceux dont nous avons l'habitude.

Nous sommes actuellement en train d'étudier avec le CERN la mise en place d'un programme informatique qui devrait nous permettre de vous fournir des décomptes de remboursement clairs et détaillés.

Entre temps, nous vous donnerons les mêmes informations que par le passé mais sous forme codée. En effet, nous ne disposons plus que de quatre lignes de 35 espaces chacune (un espace=une lettre ou un chiffre). Vous trouverez ci-dessous un exemple d'avis de crédit DTA ainsi que les explications relatives au code employé.

Nous vous prions de bien vouloir conserver la présente information pour mémoire.

Nous restons à votre disposition pour tout renseignement complémentaire que vous pourriez souhaiter et saisissons cette occasion pour vous présenter nos vœux de bonne santé en 1993.

AUSTRIA Assurances

AVIS DE CREDIT CODE DTA

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1) Assuré No 55555.55/DR du 01.02.93/ | 3) 03-FS****,**/100% 75-FS****,**/ |
| 2) 90%/01-FS****,**/02-FS****,**/ | 4) Franchise: 92 FS 60.—/ 93 FS 60.— |
- 1) Sur la première ligne vous trouverez le No d'assurance de la personne qui a encouru les frais médicaux et la date à laquelle nous avons reçu la demande de remboursement (DR) complétée de tous les justificatifs.
- 2) et 3) Nous indiquons sur les lignes suivantes le pourcentage et le montant remboursé concernant les prestations, codées selon la liste ci-dessous.
- 4) Le cas échéant, nous indiquons les déductions opérées pour le prélèvement de la franchise annuelle ou toute autre déduction.

LISTE DES CODES DES PRESTATIONS

(Ces codes sont les mêmes que ceux indiqués sur la "demande de remboursement")

- | | |
|--|---|
| 01 Honoraires de médecins | 75 – Frais de traitements : 3ème classe |
| 02 Frais pharmaceutiques | 76 – Frais de séjour membre de famille |
| 03 Radiographies, analyses de laboratoire, examens divers | 91 Cure/convalescence: - frais de séjour |
| 04 Traitements par auxiliaires:
– physiothérapeutes, etc. | 92 Cure/convalescence: - frais médicaux
et pharmaceutiques |
| 05 – logopédistes | 10 Frais de séjour (réadaptation professionnelle) |
| 06 – garde-malade à domicile | 11/1 Lunettes : verres ou verres de contact |
| 07 Psychothérapie des enfants (moins de 18 ans) | 11/2 Lunettes : montures |
| Hospitalisation : | 12 Appareils orthopédiques |
| 72 – Frais de séjour/pension : 1ère ou 2ème classe | 13 Location d'appareils |
| 73 – Frais de séjour/pension : 3ème classe | 14/1 Frais dentaires : soins |
| 74 – Frais de traitements : 1ère ou 2ème classe | 14/2 Frais dentaires : prothèses |
| | 15 Frais de transport |



ASSURANCES S. A.
VERSICHERUNGEN A. G.
ASSICURAZIONI S. P. A.

Direction: CH-1215 Cointrin-Genève, case 240 · World Trade Center Route de l'Aéroport · Téléphone (022) 798 95 45

BUREAU D'ASSURANCE-MALADIE
c/o CERN, Meyrin (Genève)
Tél.: (022) 767 27 30 et 782 38 00

AUSTRIA HEALTH INSURANCE

Subject: Credit advice notes concerning health insurance reimbursements

The Swiss banks, including the S.B.S., have introduced a new system for the computerised handling of payments, entitled "D.T.A." With effect from 1 January 1993 they will no longer be able to present as much information on credit advice notes as they have done up to now.

We are currently discussing with CERN the introduction of a new programme which should enable us to provide clear and detailed accounts of reimbursements.

In the meantime, we will provide the same information as up to now, but in a coded form, on the bank's credit advice note. There will only be four lines available, each with a maximum of 35 characters. Overleaf there is an example of a D.T.A. credit advice note, and explanations of the codes used.

You are kindly requested to keep this information so that you can refer to it in the future.

If you need any further information or assistance please do not hesitate to contact us. We take this opportunity to wish you good health in 1993.

AUSTRIA Assurances

DTA CREDIT ADVICE NOTE

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1) Insurance No 55555.55/DR du 01.02.93/ | 3) 03-FS****,**/100% 75-FS****,**/ |
| 2) 90%/01-FS****,**/02-FS****,**/ | 4) Franchise: 92 FS 60.—/ 93 FS 60.— |
- 1) On the first line there is the insurance number of the person who incurred the medical expenses and the date on which we received the completed reimbursement claim (DR) with the necessary accompanying documents.
- 2) and 3) On the following lines are shown the percentage and the amount reimbursed for the benefits, coded as below.
- 4) Where appropriate, any deductions are shown, either for the annual "Franchise" or for any other reason.

LIST OF CODES OF HEALTH INSURANCE BENEFITS

(these codes correspond to those indicated on the "demande de remboursement" form)

- | | |
|--|---|
| 01 Doctors' charges | 75 – Medical expenses : common ward |
| 02 Pharmaceutical expenses | 76 – Cost of stay of family member |
| 03 X-rays, laboratory analyses, miscellaneous examinations | 91 Cure/convalescence:- cost of stay |
| 04 Treatment by medical auxiliaries:
– physiotherapists, etc. | 92 Cure/convalescence:- medical and pharmaceutical expenses |
| 05 – speech therapists | 10 Cost of stay (prof. rehabilitation) |
| 06 – home nurses | 11/1 Spectacles : – lenses or contact lenses |
| 07 Psychiatric treatment for children (of less than 18 years) | 11/2 Spectacles : – frames |
| | 12 Orthopaedic appliances |
| | 13 Hire of appliances |
| Hospitalisation : | 14/1 Dental expenses : treatment |
| 72 – Cost of stay : 1st or 2nd class | 14/2 Dental expenses : prostheses |
| 73 – Cost of stay : common ward | 15 Transport expenses |
| 74 – Medical expenses : 1st or 2nd class | |

CONCERTS PUBLICS du CERN

33e Saison

Mercredi 20 janvier 1993 à 20.00 h

Amphithéâtre

Récital

Bernard DEMIERRE

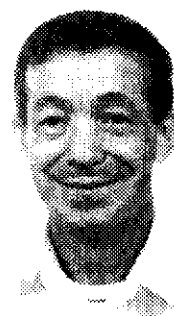
Au programme :

- L. v. Beethoven** Thème varié en fa majeur
F. Schubert Quatre impromptus op. 90 (D899)
no. 1 en ut mineur
no. 2 en mi bémol majeur
no. 3 en sol bémol majeur
no. 4 en la bémol majeur
C. Debussy Six Préludes du second livre
Feuilles mortes – Bruyères
General Lavine "eccentric"
La Terrasse des audiences du clair
de lune
Ondine – Feux d'artifice
F. Chopin Barcarolle en fa dièse majeur op. 60

**Les œuvres seront présentées
et commentées par l'artiste**

Billets : Frs 15.- Droit des pauvres compris, en vente
uniquement le soir du concert, dès 19.30 h.

N.B. *Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant
limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce
concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres
personnes puissent bénéficier de leurs places, en
téléphonant à G. Adam / AS-GS/RE, tél. 4813 ou
recherche 13-4006. Merci.*



AVIS DE DÉCÈS

Nous avons le regret d'annoncer le décès de
Monsieur Antonio PASCALE, survenu le 29
décembre 1992. Monsieur Antonio PASCALE, né
en 1941, travaillait à la Division AS et était au
CERN depuis le 1er juin 1972.

Le Directeur général a envoyé un message de
condoléances de la part du personnel du CERN.

Affaires sociales
Division du Personnel

AGENDA TIS

La partie **Calendrier 1993** est d'ores et déjà
disponible sur demande à TIS/DI (J. Guex ou tél. 5097).
Veuillez SVP **conserver** la pochette en plastique verte
pour y insérer également la mise à jour de l'Agenda TIS
et des renseignements généraux qui sera distribuée
prochainement.

TIS AGENDA

The **1993 Calendar** part is already available on
request to TIS/DI (J. Guex or tel. 5097). Please **keep** the
green plastic cover to insert also the update of the TIS
part containing general information, which will soon be
issued.

LATE NEWS

Tuesday 19 January

SPS AND LEAR EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

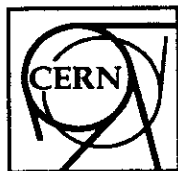
at 09.00 hrs – Auditorium

1. *Status report on UA6 experiment: L. Camilleri.*
2. *Status report on WA92 experiment BEATRICE: L. Rossi.*
3. *Status report on PS203: T. von Egidy.*

Closed session

Tuesday 19 January at 14.00 hrs, to be continued on
Wednesday 20 January at 09.00 hrs – 6th floor
Conference Room.

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

mercredi 6 janvier 1993

LES DÉCISIONS DU CONSEIL DU CERN DE DÉCEMBRE 1992 ET LEURS CONSÉQUENCES

Le 18 décembre dernier, le Conseil du CERN a pris des décisions importantes dont voici les résultats principaux (sauf erreur ou omission, car elles ont été prises sur la base d'une présentation orale, sans document):

- le budget 1993 (en francs 1992) est réduit de 15 MCHF par rapport à celui de 1992;

Il a été mentionné que le Comité du Conseil est tombé d'accord pour qu'une partie de la contribution de la République fédérale allemande lui soit remboursée à partir de 1994, ce qui entraînera **une réduction supplémentaire du budget pouvant aller jusqu'à 25 MCHF par an**; la situation devant être revue en 1995. Ces mesures seraient destinées à montrer le fort soutien que les Etats membres apportent à la physique des particules en général et au CERN en particulier.

- l'indice du budget du matériel est réduit (à 1,6%), celui du budget du personnel aussi (à 2,4%), soit une réduction globale du budget d'environ 10 MCHF supplémentaires.
- les pensions sont pleinement adaptées à l'indice du coût de la vie à Genève (3,6%);
- les indemnités de subsistance sont augmentées selon les barèmes des Nations Unies: pour Genève, l'adaptation est de 6% environ;
- les cotisations du personnel et de l'Organisation à l'assurance-maladie sont augmentées (nous n'avons pas encore les chiffres précis).

Lors de la réunion du Conseil, le Président de l'Association a fait une déclaration dans laquelle il précisait que *"l'avenir du CERN, l'exploitation des investissements considérables existants (dont le LEP), l'achèvement prochain des projets en cours (dont le LEP200), l'approbation et la mise en oeuvre de nouveaux projets (dont le LHC) sont évidemment des objectifs principaux du Conseil du personnel"*: il faisait part de notre consternation et de notre inquiétude face aux réductions budgétaires ainsi décidées ou annoncées.

Il ajoutait que *"la bonne qualité des rapports sociaux dans l'Organisation est également un objectif fondamental"* du Conseil du personnel. Or, tout au long de la semaine, l'Association du personnel avait demandé que s'établisse un vrai dialogue entre partenaires sociaux, se déclarant prête à faire un effort particulier pour tenir compte de la situation, sous forme d'un *"prélèvement de solidarité"* volontaire établi *"dans un cadre négocié et non pas imposé"*.

Cependant, le Conseil du CERN a choisi d'imposer sa décision et d'instituer un prélèvement sur les traitements des titulaires, boursiers et attachés rémunérés qui ne peut donc pas être considéré comme volontaire. Nous en tirerons les conséquences.

La proposition de l'Association était liée à une demande de négociations immédiates sur les points suivants:

- adoption de méthodes claires et durables de décision sur les questions touchant au personnel fondées sur la négociation directe entre représentants de l'Organisation et représentants du personnel (et le respect d'accords ainsi négociés!);
- adoption d'une méthode d'adaptation annuelle des traitements claire, objective, durable et contractuelle tenant compte, en particulier, de l'évolution économique et sociale dans les Etats membres.

Ces demandes raisonnables de négociations n'ont pas encore reçu de réponse officielle.

L'Association précisait que, pour elle, *"négocier ne signifie pas combattre mais signifie chercher des solutions ensemble"*. Or, dans le système actuel, le personnel n'a qu'une autre façon formelle d'obtenir des négociations (avec le Directeur général, en vertu d'une note de celui-ci datée de 1981), c'est de déposer un préavis de grève: c'est donc ce que nous serions contraints de faire, et avec regret, pour exécution cette année lorsque les accélérateurs du CERN seront en fonctionnement, si nos demandes ne reçoivent toujours pas de réponse.

Notre demande fondamentale est *"d'être reconnus comme des partenaires sociaux responsables, dans le cadre de procédures de négociations formelles normales"*. Dans ce contexte, le **Comité exécutif de l'Association présentera un plan d'action au Conseil du personnel, lors de sa réunion ordinaire de janvier; vous serez ensuite tous informés et consultés.**

Signalons aussi que, le **19 décembre**, les dossiers de recours contre les décisions antérieures du Conseil du CERN et du Directeur général sur le relèvement des traitements ont été transmis au Tribunal administratif du Bureau international du Travail (TAOIT).

Terminons en remerciant tous ceux d'entre vous qui, par leur aide de différentes natures, ont soutenu l'action de l'Association tout au long de l'année dernière et, bien sûr, lors de la semaine des réunions du Conseil.

* * * * *

CYCLE DES CONFERENCES DU SOIR DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL.

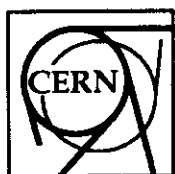
L'année dernière, l'Association a repris avec succès les conférences du soir.

Afin de maintenir le haut niveau établi par nos conférenciers de renom international, nous serions heureux de recevoir vos suggestions tant pour les prochains sujets à traiter que pour les conférenciers qui pourraient les présenter.

Les exposés ne doivent avoir aucun but politique, religieux ou commercial.

Pour vos propositions veuillez contacter Claudine BALEUR -
Secrétariat de l'Association du Personnel - Tel. 2819 - Fax 785 10 02.
Claudine Baleur@MACMAIL.CERN.CH

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

Original French 6 January 1993

DECISIONS TAKEN BY THE CERN COUNCIL IN DECEMBER AND THEIR CONSEQUENCES

On the 18th December, the CERN Council has taken a number of important decisions, the main results of which are given below (with the reserve that since the decisions were taken on the basis of an oral presentation without any documents, there could be errors or omissions):

- the 1993 budget (in 1992 prices) is reduced by 15 MSFR with respect to that of 1992;

It was mentioned that the Committee of Council had reached agreement that a part of the contributions of the Federal Republic of Germany would be reimbursed to it as from 1994, this will result in a **supplementary reduction of the budget which could attain as much as 25 MSFR per year**; the situation must be reviewed in 1995. These measures are designed to show the strong support that the Member States attach to particle physics in general and CERN in particular.

- the materials cost-variation index is reduced (to 1.6%), that of the personnel budget as well (to 2.4%), hence an additional global reduction of the budget of around 10 MSFR;

- pensions have been fully adapted to the Geneva cost-of-living index (3.6%);

- the subsistence allowances are increased according to the scales of the United Nations for Geneva, an estimated total increase of around 6%;

- the contributions of the staff and of the Organization to the Health Insurance Scheme are increased (we do not have yet the exact figures).

During the meeting of Council, the President of the Staff Association made a declaration in which he stated that *"the future of CERN, the exploitation of the considerable existing investments (including LEP), the completion of projects which have been started (including LEP200), the approval and the starting of new projects (including LHC) are clearly the principal objectives of the Staff Council"*: he made clear our consternation and our misgivings at the reductions of the budget which had been decided or announced.

He added that *"good social relations within the Organization is equally a fundamental objective"* of the Staff Council. Now, throughout the week, The Staff Association had requested that there be established a real dialogue between social partners, and had stated that it was ready to make a special effort to take into account the actual situation, in the form of a **voluntary "solidarity contribution"** in a negotiated, not imposed framework".

Nevertheless, the CERN Council had chosen to impose its decision and to establish a deduction from the salaries of Staff Members, Fellows and Paid Associates which cannot then be considered as voluntary. We draw from this our conclusions.

The proposal of the Association had been linked to a request for immediate negotiations on the following points:

- the adoption of lasting methods of decision on questions touching the personnel based on direct negotiations between representatives of the Organization and representatives of the personnel (and the respect of agreements so negotiated!);
- the adoption of a method of annual adjustment of salaries which is clear, objective, lasting and contractual taking into account, in particular, the economic and social evolution in the Member States.

These reasonable requests for negotiation have still not been answered officially.

The Association stated that, for it, *"to negotiate does not mean to fight, but means to look for solutions together"*. Now, in the present system, the staff has only another formal way to obtain negotiations (with the Director General, by virtue of a note written by him in 1981), that is to depose notice of a strike: it is this that we will be obliged to do regretfully, to take place this year when CERN's accelerators are operational, if our requests are not answered.

Our fundamental demand is *"to be recognised as responsible social partners, within the framework of procedures of normal formal negotiations"*. In this context, **the Executive Committee will present a plan of action to the Staff Council, at its ordinary meeting in January; you will then be informed and consulted.**

We would also like to inform you that on **the 19th December**, the dossiers of the appeals against the previous decisions of the CERN Council and of the Director General concerning the increase of salaries were sent to the Administrative Tribunal of the International Labour Organization.

In conclusion, we would like to thank all of you, who in many different ways, have supported the actions of the Association throughout last year, and of course during the week of the Council meetings.

* * * * *

SERIES OF EVENING CONFERENCES ORGANISED by the STAFF ASSOCIATION

Last year the Staff Association successfully restarted its series of evening conferences.

To maintain the high level set by those speakers who were of international repute, we would welcome suggestions for speakers and topics. The presentations should not have any political, religious or commercial objective.

If you have any speakers to propose, please contact Claudine Baleur
Staff Association Secretariat - Tel. 2819 -Fax 785 10 02.
Claudine Baleur@MACMAIL.CERN.CH

CLUBS

SKI



Ski de Fond

Cours

Le premier cours aura lieu à la Vattay le 9 janvier.
Départ de St. Genis, Parking du Stade à 13h.00, Gex 13h.30.

Le second cours aura lieu à la Vattay le 16 janvier.

Sorties libres

C'est à Chapelle des Bois, un petit village du Haut Jura, au pied du Risoux, entre Bois d'Amont et Mouthe, que nous vous emmènerons pour notre première "sortie dimanche" de la saison, le 17.01.93.

En fonction des conditions météorologiques, nous skierons dans les paturages ou en forêt. Prévoyez votre repas de midi dans le sac à dos. Rendez-vous à St. Genis, Place des Fêtes, à 8h.30, retour vers 18h.00.

Les inscriptions continuent à la permanence (chaque jeudi à partir de 17h.30, Bât. 504).

P.S. le répondeur est toujours à votre disposition au 5050.

Semaine à Canazei

Pour la deuxième (et dernière) fois, le Club vous propose une semaine de ski à Canazei, dans les Dolomites italiennes, entre le 20 et le 27 mars 1993. Ses 1100 kms de pistes en font un des domaines les plus importants d'Europe. L'Hôtel Diana*** nous accueillera dans des chambres doubles, en demi-pension (vin compris), sauna à disposition. Le site est splendide et il vaut le déplacement : voyage en car, ski-pass/navette et demi-pension vous sont proposés pour CHF 860.-. Vous pouvez vous inscrire moyennant un versement de CHF 100.- par mandat postal; n'oubliez pas de mentionner "Canazei" sur votre Bulletin de versement.

PETANQUE

Résultats

Bonne performance de nos deux équipes Cernoises qui finissent leur dernier match de championnat par une belle victoire.

EQUIPE CERN 1 composée de :

GOICOECHEA B., CHEVALIER J., VINCENT H., BRAND J.P.

EQUIPE CERN 2 composée de :

CERRUTI C., JOUVE Claude, CHARPENNE R., JOUVE Christian.

CERN 1 bat PIAGET 1

15	à	14
15	à	9

CERN 2 bat PTT 1

15	à	0
15	à	1

VELO

CORRIGENDUM

Une erreur s'est glissée sur le dernier Bulletin quant à la composition du nouveau Comité, en effet il faut lire :

Président :	E. GASTAUD /MT
Vice-Président :	C. BOUDINEAU /MT
Trésorier :	J. BRUNERO /AT
Secrétaire :	N. BOIMOND-LOPEZ /SL
Autres membres :	J. CHASSELOUP /ST
	D. GAUDILLERE /EXT.
	M. PLAISANTIN /MT



YACHTING

Dans la série des séances d'hiver, il reste encore quatre présentations :

- 14 janvier : "La Traversée de l'Atlantique"
- 28 janvier : "Comment survivre à la danse de basses et hautes pressions dans les Mers Ecossaises"
- 4 février : "Savoir se cacher dans les Fjords de la Norvège"
- 25 février : "La croisière du Jeune Genevois, l'automne 1993"

Toujours dès 18h.30 jusqu'à 20h.00, au Bât. 17-1-007 (Salle "TCL"). **Venez nombreux !**



BASKET-BALL

Après avoir enregistré quelques départs d'éléments de valeur, notre équipe a repris depuis le mois de septembre, le rythme des compétitions tout en procédant à un recrutement de nouveaux joueurs. Ce recrutement reste d'ailleurs ouvert jusqu'à fin février.

Les résultats obtenus jusqu'à ce jour sont très encourageants : une seule défaite en championnat, contre le SPORTING 32-40, sur 9 matches joués.

2 victoires en Challenge :

- contre les Services Industriels 91-28
- contre RAIDERS 56-45

1 victoire en Coupe :

- contre IMMO-CONSEIL 70-21

RAPPEL

Chaque semaine, une séance d'entraînement a lieu au Collège Rousseau, 16, Chemin du Bouchet, de 20h.00 à 22h.00. Licenciés et non-licenciés peuvent participer à ces séances qui sont animées par de petits matches amicaux au cours desquels chacun peut y trouver la détente qu'il recherche.

Et puisque nous sommes encore en période des vœux, à chacun, des vœux pour une bonne année sportive.

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN

Nous vous rappelons que le magasin COOPIN est ouvert de 12h.30 à 16h.30 les lundi, mardi, mercredi et vendredi et que nous sommes à votre disposition pour vous conseiller et vous renseigner pour tout achat que vous souhaiteriez y effectuer.

AS - INTERFON

(Bât. 563)

Pinault-Girard-Cadet

Pour les membres d'INTERFON, promotion sur les portes pivotantes et coulissantes.

Assurance maladie complémentaire à l'AUSTRIA.

Les anciens assurés et les coopérants ont reçu l'appel de cotisation. Les personnes qui ne font pas partie du groupe assurance, peuvent le rejoindre. Des conditions différentes sont proposées aux nouveaux souscripteurs de moins de 59 ans. Les inscriptions sont prises jusqu'à fin janvier.

Restaurants

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 11 janvier

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
Lundi Monday	a) Steak d'agneau haché Pommes en dés Choux de Bruxelles b) Filet de plie pané Pommes nature Haricots verts	a) Osso buco de porc à la milanaise Riz pilaf Salade verte b) Gigot d'agneau rôti aux herbes Pommes boulangères Pois mangetout	a) Endives au jambon sauce à la crème Semoule aux raisins b) Florentine de veau œuf à cheval Légumes de couscous Courgettes gratinées <i>ENTRECÔTE GRILLÉE 29.00 FF</i>
Mardi Tuesday	a) Jambon chaud Gratin de pommes de terre Carottes b) Sauté de bœuf Cornettes au beurre Jardinière de légumes	a) Langue de bœuf sauce charcutière Pommes purée Salade verte b) Poitrine de veau farcie Pâtes au beurre Ratatouille	a) Sauté de porc au curry Riz aux champignons b) Rôti de bœuf au four Lentilles aux lardons Choux braisés <i>TRUITE MEUNIÈRE</i>
Mercredi Wednesday	a) Émincé de foie de porc Riz blanc Petits pois b) Rôti de veau Polenta Jardinière de légumes	a) Rôti de dinde forestière Spätzlis dorés Salade verte b) Bœuf braisé à l'échalote Pommes sautées Choux-fleurs	a) Calamars à l'américaine Pommes boulangères Haricots verts b) Poulet grillé aux amandes Petits pois à la française <i>SPAGHETTI BOLOGNESE</i>
Jeudi Thursday	a) Cuisse de poulet aux olives Nouillettes Courgettes b) Côte de porc Spätzlis Choux-fleurs	a) Steak de bœuf haché au poivre Pommes frites Salade verte b) Civet de porc à la bourguignonne Gnocchi au beurre Haricots verts	a) Oeufs brouillés façon Magda Épinards à l'ail b) Langue de bœuf braisé sauce Orly Céleri branche à la vapeur <i>FILET MIGNON DE PORC</i>
Vendredi Friday	a) Rôti de porc Lentilles Pommes nature b) Filet de flétan Pommes frites Épinards	a) Anneaux de calamars à la provençale Riz créole Salade verte b) Cuisse de canard à l'orange Pommes croquettes Petits pois	a) Émincé de dinde à la parisienne Carottes à la vapeur b) Filet de merlan sauce au pistou Coquillettes au beurre Fenouil gratiné

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 18h00
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1993

Weekly Calendar

Lundi Monday 11.1		Mardi Tuesday 12.1		Mercredi Wednesday 13.1		Jeudi Thursday 14.1		Vendredi Friday 15.1	
				14.00 TH	THEORETICAL SEMINAR What do solar neutrino experiments teach us about physics? by John BAHCALL / Institute for Advanced Study, Princeton			14.00 TH	MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Collider jets in perturbation theory by S. ELLIS / CERN
				16.00 CN	COMPUTING SEMINAR Communicating with the Macintosh by Silvano DE GENNARO / CERN-CN				
18.1		19.1		20.1		21.1		22.1	
11.00 A	LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS General relativity : basic ideas and observables by T. DAMOUR / CERN-TH <i>Lecture 1</i>	09.00 A	SPS AND LEAR EXPERIMENTS COMMITTEE Open session	11.00 A	LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS General relativity : basic ideas and observables by T. DAMOUR / CERN-TH <i>Lecture 3</i>	11.00 A	LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS General relativity : basic ideas and observables by T. DAMOUR / CERN-TH <i>Lecture 4</i>	11.00 A	LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS General relativity : basic ideas and observables by T. DAMOUR / CERN-TH <i>Lecture 5</i>
14.00 A	AC SEMINAR Nuclear waste transmutation and the possible role of accelerators by P.-W. PHILIPPEN / Inst. for Safety Research and Reactor Technology, KFA-Research Centre of Jülich	16.30 A	CERN COLLOQUIUM Quasi-spherical graphitic onions : a new fullerene related structure by Daniel UGARTE / EPFL, Lausanne	16.00 A	COMPUTING SEMINAR Network Computing and Superserver Technology by Carlton AMDAHL / NetFRAME Systems Inc.	13.00 A	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS		
				20.00 A	CONCERT Récital Bernard Demière, piano	16.30 A	CERN COLLOQUIUM Detecting particles : a pleasant game in physics by Georges CHARPAK / Nobel Laureate in Physics 1992, CERN		

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bât. 500

Th Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bât. 4

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819
Publications Section (DG) : bldg 50/1-030, tel. 3475
e-mail : weekly-bulletin@macmail
staff-association@macmail

C Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bât. 503

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

S SL Auditorium - Prévessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prévessin / bât. 864, 1er ét.

► place as indicated
lieu selon indication

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tel. 2819
Section Publications (DG) : bât. 50/1-030, tel. 3475